

Une lecture « évènementielle » de *pouvoir* ?

Frédérique Sitri, Syled-EA2290,
Université de la Sorbonne Nouvelle-
Paris 3 et Université Paris Ouest
Nanterre La Défense

Introduction

Colloque "Langage, discours,
évènement", Florence

Rappel des caractéristiques génériques du corpus « rapports éducatifs »

- Recueillis dans des conseils généraux ou dans des services de protection de l'enfance
- Produits par des travailleurs sociaux en direction du juge (le plus souvent)
- Visée : établir un diagnostic sur l'existence d'un danger et/ou préconiser la mise en place ou la poursuite d'une mesure éducative
- pour cela : évaluer la situation familiale : relations parents-enfants, collaboration des parents, possibilités d'évolution
- Paroles, actes, comportements représentés dans la perspective de cette visée argumentative

Corpus brouillons → fréquence des segments *X/il/elle a pu, X/il/elle peut*

(1) 17 Marine s'inscrit dans sa famille d'accueil et son attachement est important du fait de l'absence d'évolution positive de sa mère ainsi que de son absence réelle auprès de ses enfants. 18 **Elle a pu quitter sa position de soutien à sa mère** pour s'investir dans des activités personnelles (danse), dans sa scolarité et se protéger ainsi des difficultés importantes de Madame DUMONT. (corpus brouillons)

(2) Qu'en est-il aujourd'hui de la capacité d'Annie d'élaborer ? Concernant sa prise en charge, elle a bien intégré le soutien que nous pouvons lui apporter. **Elle peut exprimer ses difficultés d'apprentissage plus sereinement** et nous fait entièrement confiance sur le projet que nous sommes de construire. (ajout 8) (corpus brouillon)

Les descriptions de *pouvoir*

- 4 emplois principaux regroupés en deux grands groupes :

Groupe 1 (interprétations « radicales » :
« il est possible à X de Ver... ») (Fuchs)

Groupe 2 (interprétation « épistémique » :
« il est possible que P »)

Groupe 1 : « il est possible à X de Ver... »

(exemples de Fuchs, 1989 et Guimier, 1989)

Permission	<i>les élèves internes peuvent sortir le mercredi jusqu'à 18 heures = « ont la permission de .../sont autorisés à ... »</i>	<i>Jean peut aller à la pêche = en vertu d'une autorisation émanant d'une tierce</i>
Capacité	<i>je peux soulever cette valise = « je suis capable de ... »</i>	<i>Jean peut aller à la pêche = en raison des capacités propres de Jean</i>
Possibilité	<i>Jean pourra être à son rendez-vous ce soir à Marseille, puisqu'il y a un avion en début d'après-midi = « sera en mesure de... »</i>	<i>Jean peut aller à la pêche : en raison des circonstances</i>

Groupe 2 : « il est possible que P »

Eventualité	<i>je peux m'être trompé</i> = « il se peut que .../ peut-être que... »
-------------	---

Un 5^{ème} effet de sens : la « sporadicité »
(Kleiber, 1983)

- *les Alsaciens peuvent être obèses*
= « il y a des Alsaciens qui sont obèses »
- *Jean peut être odieux*
= « il arrive que Jean soit odieux, Jean est parfois odieux »

Le « sémantisme de base » de *pouvoir*

- « *pouvoir* apparaît comme le signe d'une antériorité notionnelle, et [que] le rôle de cet opérateur est de poser que « toutes les conditions nécessaires à l'actualisation du procès sont réunies au moment considéré » ou encore que « rien ne s'oppose à la réalisation du procès » » (Fuchs et Guimier, 1989, p.5)
- « opérateur signalant un point de vue décroché par rapport au plan de l'assertion » (Culioli 1985, p. 83)

- « Il est fréquent de rencontrer des cas indécidables, c'est-à-dire où l'on ne saurait dire quelle valeur précise l'interprétation sélectionne, ni si la solution interprétative retenue est exclusive d'autres ; il semble alors que l'on soit dans des cas où le contexte autorise le brouillage ou le mixage de valeurs, induisant ainsi des glissements de sens entre zones sémantiques distinctes mais compatibles » (Fuchs, 1989, p.88)

Questions

- Quelles sont les valeurs de *pouvoir* présentes dans le corpus et quelles sont les plus fréquentes ?
- Comment *pouvoir* configure l'évènement en nous attachant plus particulièrement aux effets de rupture ou de changement attachés à la valeur de capacité.
- Peut-on mettre les observations en relation avec les caractéristiques génériques du corpus et en particulier sa double visée « informative-descriptive » et « évaluative »

1. *X/il/elle a pu*

1. **éventualité** = 6 occurrences

(3) Il est vrai, pour autant que nous n'avons pas sollicité les parents aux rendez-vous scolaires. 56 Anthony **a pu considérer** leur absence comme un désinvestissement.(état 23) (corpus brouillons)

2. **possibilité matérielle/permission** = 10 occurrences

(4) Ainsi , aux vacances d ' Hiver , où Fabrice était chez sa maman , **il a pu aller déjeuner avec son père sur un temps de midi** , ce dernier étant sur un chantier dans le secteur , les parents s ' étant mis d ' accord . (brouillons papier)

3. **capacité** = 32 occurrences

(5) 44 L'idée de continuer le placement ne semble pas effrayer Anthony. 45 **Il a pu exprimer**, à l'occasion d'une discussion **son envie de rester sur le groupe** (ajout E 19)(corpus brouillons)

(6) Il suppose aussi que le conseil de classe a mis Sébastien mal à l'aise . Lors de discussions , **Sébastien a pu dire à son père qu'il lui reprochait de ne pas avoir été présent** . Monsieur TURQUOISE ne sait pas pourquoi son fils lui en veut . (Service Educatif = SE)

Il a pu Ver- = accomplissement d'une prouesse

« Ce qu'exprime le modal, aux formes de l'accompli, dans l'interprétation PR [Procès Réalisé], avec, éventuellement, des circonstants qui soulignent la difficulté, c'est le résultat d'un processus, l'aboutissement d'une démarche, voire l'accomplissement d'une prouesse :

Le dentiste a extrait la dent de sagesse.

Le dentiste a pu extraire la dent de sagesse

Le dentiste a pu extraire la dent de sagesse avec le clavier numéro 5

Le dentiste a pu extraire la dent de sagesse avec un démonte-pneu » (Boissel et al., 1989, p. 61)

X/il/elle a pu + V de P

(7) Par la suite , **Cé a pu s'exprimer sur la situation familiale** . Elle nous dit que , malgré la séparation de ses parents , elle souhaitait que son (CG)

(8) Lors de cet entretien **la mère a pu avoir des moments d'échange avec sa fille** sur des durées brèves, lui caressant les mains et l'embrassant (CG)

(9) En effet, **il a pu nous dire** qu'il était sur son précédent groupe le plus âgé et le seul garçon. Ainsi, Anthony a eu le souci de s'intégrer rapidement.(corpus brouillons)

(10) Lors d'un entretien ayant pour objectif de soutenir la parole de Gan auprès de sa mère , **celui - ci a pu lui exprimer son désir et son besoin d'aller vivre chez son père** . Madame n'a pas pu tenir compte de sa demande (CG)

X/il/elle a pu + prédicat psychologique

(11) 17 Marine s'inscrit dans sa famille d'accueil et son attachement est important du fait de l'absence d'évolution positive de sa mère ainsi que de son absence réelle auprès de ses enfants. 18 **Elle a pu quitter sa position de soutien à sa mère** pour s'investir dans des activités personnelles (danse), dans sa scolarité et se protéger ainsi des difficultés importantes de Madame DUMONT. (corpus brouillons)

4. Autres cas de figure

Comportement ou paroles « négatives »

(12) L ' assistante sociale note que Madame LEGRAND ne supporte pas la frustration . **Elle a pu se montrer très agressive et virulente (insultes , menaces)** , à la limite d ' un passage à l ' acte . Les rappels à la loi (SE)

(13) Il semble que la jeune ait des difficultés à s'intégrer . **Anne - Marie a pu se montrer agressive et familière avec ses camarades** . Elle dit qu'elle n'a pas de copines et perçoit le rejet dont elle fait (SE)

(14) A l'issue d'un entretien , **madame a pu dire à son fils** « tu seras encore là à Noël , mon 'neuneu' » (CG)

Pas difficile « à dire »

(15) Dans ce contexte la vie sur le groupe devenait insupportable pour K, ainsi que pour les jeunes du groupe. A ce moment **K a pu réclamer sa mère** se sentant elle aussi mise à mal par son comportement incontrôlable, disant vouloir appeler Me X car disait-elle « ... » (Corpus brouillons)

Pas acquisition d'une compétence nouvelle

(16) Depuis la séparation du couple en 1992 , Pierre n ' aurait eu aucun contact avec lui . **Madame LEGRAND a pu décrire Monsieur MULLER comme un homme violent et alcoolique .(SE)**

2. *X/il/elle peut*

1. **possibilité/permission** = 6
occurrences

(17) Nous avons alors décidé de ne pas maintenir cette activité au vu de sa difficulté pour s'y inscrire dans la durée. **Il peut en revanche s'inscrire** ponctuellement sur des journées d'activité BMX et aime particulièrement les journées organisées à la piscine. (Brouillons papier)

2. éventualité = 1 occurrence

(18) ction , s'y intéresse durablement , puis finit par détruire ses débuts créatifs . Par cette forme d'expression ludique , Antoine témoigne d'une forte insécurité . **Il peut donner l'apparence de ne pas connaître de limites** . Le recours à ces jeux agressifs semble renvoyer à des faits de violences familiales . Pourtant , Antoine progresse (SE)

3. « sporadicité »

Marqueurs contextuels favorisant l'interprétation « sporadicité » :

- Marqueurs d'itération
 - *dans ces moments,*
 - *dans les périodes où*
 - *lorsque*
 - *dès que*
 - *régulièrement*
 - *parfois*
 - *par moments*

- Marqueurs d'alternance
 - *en fonction des moments il peut ... comme*
 - *elle peut aussi ... alors qu'elle peut*
 - *ses positions sont très fluctuantes et elle peut*
 - *qui peut changer de comportement ... a contrario il peut aussi*
 - *le discours manque alors parfois de cohérence : peut à la fois ... mais*
 - *tient des discours changeants. Il peut ...comme*
 - *elle peut ... à d'autres moments peut*

(19) 73 Ces attitudes l'empêchent de profiter d'un bon apprentissage scolaire. 74 Concernant les devoirs du soir, Justin manque de régularité. **75 En fonction des moments, il peut faire son travail correctement et solliciter l'adulte pour une aide ; comme abandonner trop rapidement** parfois même sans essayer, lorsqu'il se heurte à des difficultés. 76 Il ne fait alors pas appel à l'adulte et cache le travail non fait. (état 25) (Corpus brouillon)

4. Capacité

Capacité = disposition

« Si la disposition n'est pas liée à une condition de réalisation externe inanimée [...] **le verbe *pouvoir* permet de marquer que la prédication est, eu égard aux propriétés notoires du sujet, inattendue** (Kratzer , 1981). Ainsi l'attestent les paires suivantes

[21a] Les colibris volent/ ? *peuvent* voler.

[21b] Les colibris *peuvent* voler à reculons.

[22a] Ces ciseaux coupent/ ? *peuvent* couper.

[22b] Ces ciseaux *peuvent* même couper un fil d'acier

Pouvoir convient peu dans les énoncés [21a-22a] dont le prédicat exprime une disposition notoire du sujet. Son utilisation est en revanche appropriée dans les exemples [21b-22b] **où le prédicat marque une disposition quelque peu exceptionnelle, qui est évaluée comme une performance** » (Carlier, 2000, p. 80-81).

Marqueurs contextuels favorisant l'interprétation de capacité

Marqueurs de changement :

- *désormais, aujourd'hui, maintenant, au moment de l'enquête sociale, à partir de cet instant, après un échange*
- *plus sereinement*
- *ce qu'il ne parvenait pas à faire*

Prédicats « positifs » (valorisés) :

- *Exprimer ses difficultés*
- *Evoquer ses difficultés*
- *Formuler le fait que cet hébergement lui est nécessaire*
- *Regarder un film de part en part*
- *Partager certains moments agréables avec les autres*
- *Etre dans la réparation*
- *Aller chercher une éponge pour nettoyer*
- *Formuler des excuses*
- *Prendre du recul face aux demandes*

Capacité et/ou sporadicité : superposition

(20) e bien les objets avec ses mains , les porte à sa bouche , **peut lâcher l ' objet** quand on lui en propose un autre . **Elle peut jouer de façon autonome** sur une durée satisfaisante sous la présence de l ' adulte si elle est apaisée . La crèche observe (CG)

(21) soignée . Elle est fragile sur le plan psychologique et prend un traitement anxiolytique depuis plusieurs années . **Elle peut se trouver dans un état suicidaire** et s'administrer un forte dose d'anxiolytiques additionnée à une prise massive d'alcool (CG)

Capacité seulement

(22) En accord avec elle nous avons réaménagé l'organisation des visites en diminuant les temps de présence de Damien chez elle . La nouvelle organisation est plus opérante . Compte tenu de son installation en famille d'accueil , **Damien peut supporter des temps de séparation plus longs** avec sa mère . (corpus brouillons)

(23) De son côté , Charlène rassurée par les soins donnés par la famille d'accueil **peut élaborer la séparation de son milieu familial** et retrouver une place d'enfant de son âge . (corpus brouillons)

Conclusion : quel évènement ?

Dans le corpus

- *pouvoir* = « quelque chose a eu lieu/a lieu, quelqu'un a fait/fait quelque chose » + c'est « notable » → un évènement ?
 - avec indices contextuels : mise en œuvre d'une capacité nouvelle =
 - changement d'état qui affecte le sujet du prédicat modalisé
 - s'inscrit dans une suite (résultat de l'action des éducateurs)
 - a des conséquences (évaluation positive)
- un évènement ?

- Même si :
 - prédicats modalisés décrivent des activités (rarement des accomplissements)
 - c'est le sujet qui est affecté et non l'objet
 - difficile de les ranger sous un « nom d'évènement »

Un emploi « générique » de *pouvoir* ?

- Pouvoir : « quelque chose a lieu » / « ce qui a lieu est vrai de la personne »
- Double visée des rapports éducatifs :
 - décrire, raconter (« rapporter »)
 - évaluer des situations et des personnes (capacité d'évolution, « progrès » possibles)